

Aquesta nueit qu'èi hèit un rêve

Cette chanson traite d'un sujet récurrent dans le patrimoine béarnais:
les différences sociales entre les amoureux
ou la difficulté de s'unir dans ce contexte conflictuel

Arrangements Abelle & Lades Neffous
Gravure de musique Marilyn Mc Tin
Musique traditionnelle béarnaise

Cette chanson a évolué dans le temps puisqu'elle est écrite en 1^{ère} partie en occitan
et en 2^{ème} partie en français.

La mélodie pourrait dater de l'époque de Jéliote de par son style d'écriture mélodique ainsi que
par les nombreuses possibilités harmoniques qu'elle offre- signe caractéristique de la musique
Baroque Française dont Jéliote et Despourrins étaient experts et qui, en quelque sorte, annonce
déjà les couleurs harmoniques d'un Debussy entre autres (de la même façon qu'un Watteau
annonce un Claude Monet)...

Violin

andante

F#7 B D#m7 G#m7 C#m7 D#m7

B A B A B A B

aques...ta nueit qu'èi hèit un rê...ve que vo...le...

5

G#m7 C#m7 G°7 D#7 C#m7 A#° G°7 E M7

A B A B A B A

...ri qu'estosse ver...tat jo qu'èi re...vat la mia Ja...ne...ta

9

C#m7 E F#7 B

B A B A B

to...ta la nueit au men cos...ta... (a)t.

lades neffous@

rendez vous avec Abelle & Lades Neffous sur le net en vidéos

2.
"De t'esposar, non, non Janeta
De t'esposar no'n cau parlar.
Jo be'n soi riche e tu praubeta
Los mens parents n'at vòlen pas.

4.
— Belle, si tu voulais me suivre
Pour faire campagne avec moi
Tu en seras riche demoiselle
Boucles en or tu porteras.

3.
— Si jo soi praubè, jo soi beròja
E a l'aunor no'm ganharàs pas
Tu qu'as un hrai en las galèras
E tu qu'ès prêt a te n'i anar.

5.
Si vivandière je dois être
Je préférè un officier
Qui me fera porter dentelles
Boucles en or sur mes souliers."